



Vol. 23, No. 1 (Fall 1994)

# *L'Élan*

## Bulletin de la Société Honoraire de Français

### Société Honoraire de Français

#### Authorization

This is to certify that

\_\_\_\_\_ is a member in good standing of

**La Société Honoraire de Français**

and it entitled to wear a white cord at graduation.

Sponsor's signature \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

1. The SHF sponsor completes the above authorization to be submitted to the school administrator in charge of graduation.
2. From President Pearl Chiari: "If an SHF member is no longer studying French, I would encourage him/her to continue the service and other activities of your chapter. If he/she has not been involved in any incident which would damage his/her "honor" status, there is no reason to deny the white cord at graduation."
3. Cords can be purchased (usually for about \$5.00) from the same company which provides caps and gowns for your school. If unavailable, Pearl orders hers from Herf Jones in Miami: (305) 670-6012 or (800) 552-3228.

---

## Reports/ideas from the chapters

---

Editor's note: Items from chapter reports will be printed as space permits.

**Grissom HS** in Huntsville, AL (Emily Quillen) was active again this year with weekly tutoring before and after school, Christmas carolling in children's ward at hospital, volleyball game and picnic, maintaining a French bulletin board. **Woodbridge HS**, Bridgeville, DE (Linda M. Smith) sponsored a cheesetaster to welcome new students and teachers, a Christmas dinner, at Mardi Gras an evening of fun in costume with a casino and funny money Francs, and a Renaissance Faire. A few of the many activities of **Coral Gables Sr. HS**, FL (Coky Michel) were assembling cut-out models of French monuments, selling certificates for Global Re-leaf, and monetary contributions made to the Jacques Cousteau Society, Natural Resources Defense Council, Habitat for Humanity Tree Fund, and Whale Adoption Program. Some of the service projects of **Martin County HS**, FL (Marlene Beard) were the Secret Beach Clean-up, flower planting, Christmas cards at nursing home, and sponsoring Hope Rural Family. They participated in their school's Christmas wall and also celebrated St. Catherine's Day. Jolene Lichtenwalner's chapter at **North Hunterdon HS** in Annandale, NJ, scheduled numerous activities and visits, including, for Easter, hollowed out eggs fills with chocolate, Belgian style, the making of masks for Mardi Gras, and the exhibit on le Petit Prince at the J. Pierpont Morgan Library. **Half Hollow Hills HS** in Dix Hills, NY (Beula Maris) sponsored both the fall food drive and the winter clothing drive at their school, purchased blankets for a homeless shelter, and put on a "bowl-a-thon" for Muscular Dystrophy, raising \$1,225. In Sterling, VA, **Park View HS** (Anne Marie Aversano) spent spring break in Montréal and Québec and included a visit to a French school and to a "cabane à sucre," enjoyed a beignet and café au lait breakfast, and made a day-trip to Georgetown. At **Berkley HS** (Susan Marwil) in Berkley, MI, SHF members organized visits to elementary schools in the district to conduct interactive presentations in which they taught French words and expressions, French culture, and sang French songs and donated their time and efforts to community service organizations in the Detroit metropolitan area. Students at **Mercy HS**, Farmington Hills, MI (Joyce Smetanka) sponsored a Turkey Raffle in November and created a provincial French cabaret featuring songs, instrumentals, jazz and ballet routines and, of course, the Can-can, and, in March, SHF candidates took final steps toward initiation by presenting short cultural reports judged by members and the co-moderators. At **Sacred Heart HS**, Kingston, MA (Kathleen Coppola) celebrated World Language Week by displaying posters from 30 francophone countries, making announcements (viewed on the TV sets in each classroom) in French against authentic background. **Keep up the good work!**

## Application for an SHF Travel Award

This completed form and all supporting materials must be contained in the same envelope and postmarked no later than:

**March 1, 1995**

Mail to: Dr. Stephen Foster  
Dept. of Foreign Lang. & Lit.  
Old Dominion University  
Norfolk, VA 23529-0085

Applicant's name \_\_\_\_\_

Home address \_\_\_\_\_  
(street) (city) (state) (ZIP)

Date of birth \_\_\_\_\_; age \_\_\_\_\_; date initiated SHF \_\_\_\_\_  
Grade point average: overall \_\_\_\_\_; French \_\_\_\_\_

Class standing (circle one): sophomore / junior / senior  
French course in which currently enrolled: \_\_\_\_\_

Activities & awards: \_\_\_\_\_

Have you ever visited a French-speaking country? Yes No

If yes, explain: \_\_\_\_\_

**On a separate sheet of paper, state in your own handwriting in French your reasons for applying for this travel award. You must present your own ideas, but a teacher may help correct the grammar.**

To be completed by SHF sponsor:

Sponsor's name \_\_\_\_\_

School \_\_\_\_\_

School address \_\_\_\_\_

Sponsor's home phone number \_\_\_\_\_

Does your school have a travel/study program? Yes No  
If yes, date of next trip \_\_\_\_\_; if no, what alternative program has been chosen? \_\_\_\_\_

Describe briefly the program to be used (or attach prospectus).

---

New Chapters since the spring 1994 newsletter

---

**Boyd Buchanan School** (2617), Chattanooga, TN, M. Woodall; **Thornwood HS** (2618), South Holland, IL, D. Kyner; **Norfolk Collegiate School** (2619), Norfolk, VA, F. McCleary; **Columbus School for Girls** (2620), Columbus, OH, C. Edmondson; **Medfield HS** (2621), Medfield, MA (R. Scharak); **The John Cooper School** (2622), The Woodlands, TX, D. Timms; **Pacelli HS** (2623), Columbus, GA, G. Spence; **Canon-McMillan HS** (2624), Canonsburg, PA, M. Skocik; **Catalina Foothills HS** (2625), Tucson, AZ, L. Shackman; **Christian Brothers Academy** (2626), Lincroft, NJ, D. Smith; **Palmer Trinity School** (2627), Miami, FL, K. Vale; **Stanton College Prep. School** (2628), Jacksonville, FL, G. Cooke; **Palos Verdes Peninsula HS** (2629), Rancho Palos Verdes, CA, P. Maier; **Mattoon Sr. HS** (2630), Mattoon, IL, P. Sundheim; **Hartsville HS** (2631), Hartsville, SC, B. Newsome; **Hindsdale Township HS South** (2632), Darien, IL, P. Olderr; **Freehold Township HS** (2633), Freehold, NJ, N. Scharff; **Belleville Township HS East** (2634), Belleville, IL, C. Hickman; **Carter HS** (2635), Strawberry Plains, TN, P. Easterly; **Marist HS** (2636), Chicago, IL, Bro. J. Roberts; **Dixie Hollins HS** (2637), St. Petersburg, FL, R. Moore; **Wausaw West HS** (2638), Wausaw, WI, M. Madden; **Amity Regional Sr. HS** (2639), Woodbridge, CT, R. Grammatico; **William Horlick HS** (2640), Racine, WI, R. Chud; **Bishop Stang HS** (2641), North Dartmouth, MA, J. McCarthy; **Council Rock HS** (2642), Newtown, PA, M. Farag; **Alta Loma HS** (2643), Rancho Cucamonga, CA, P. Arigan; **Henry Clay Sr. HS** (2644), Lexington, KY, D. Tatum; **Audubon HS** (2645), Audubon, NJ, S. Parker; **Sam Rayburn HS** (2646), Pasadena, TX, M. LeBlanc; **Kenton Ridge HS** (2647), Springfield, OH, J. Noyes; **Mississippi County Christian Academy** (2648), Dell, AR, K. Caffey; **Kempner HS** (2649), Sugar Land, TX, S. Valenti; **North Miami Sr. HS** (2650), N. Miami, FL, A. DeCarlo; **Hauppauge HS** (2651), Hauppauge, NY, S. Weisbrod; **Sparta HS** (2652), Sparta, NJ, J. Mulford; **Villa Madonna Academy** (2653), Villa Hills, KY, J. Bott-Van Houten; **St. Laurence HS** (2654), Burbank, IL, S. McKeigue; **Tampa Catholic HS** (2655), Tampa, FL, P. Chouinard; **C. Leon King HS** (2656), Tampa, FL, B. Woolley; **West Memphis HS** (2657), West Memphis, AR, L. Neal; **Garden City Sr. HS** (2658), Garden City, NY, J. McAtter; **Francis W. Parker HS** (2659), San Diego, CA, I. Dorfman; **Hamilton West HS** (2660), Hamilton, NJ, M. Solomon; **Exeter Area HS** (2661), Exeter, NH, J. Matatics; **J.F.K. High School** (2662), Iselin, NJ, C. Saccocci.

Société Honoraire de Français

**American Association of Teachers of French  
Société Honoraire de Français**

Send the following information, printed neatly or typed, to:

Initiation Date \_\_\_\_\_ Dr. Stephen Foster  
Sponsor's Name \_\_\_\_\_ Department of Foreign Languages  
and Literatures  
Signature \_\_\_\_\_ Old Dominion University  
Norfolk, Virginia 23529-0085  
Phone: 804:683-3954/FAX: 804:683-3241

School Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_  
(street) (city) (state) (zip)

**Initiation Fee:** Please make one check for your order payable to the **Société Honoraire de Français**. Fee is \$2.00 per student. This fee is paid once and the student remains a member of the SHF as long as she/he is a secondary school student. Chapters may, however, include conditions for continuing membership in their local constitution. Please allow three (3) weeks for lettered certificates.

- |     |     |
|-----|-----|
| 1.  | 11. |
| 2.  | 12. |
| 3.  | 13. |
| 4.  | 14. |
| 5.  | 15. |
| 6.  | 16. |
| 7.  | 17. |
| 8.  | 18. |
| 9.  | 19. |
| 10. | 20. |

Lettered Certificates

Blank Certificates

-----  
**Office Use Only**

( ) Telephone order

Please remit \_\_\_\_\_

( ) Order without payment

Order sent \_\_\_\_\_

Rules Rules Rules Rules Rules Rules Rules Rules Rules Rules Rules

**Creative Writing Contest 1995:**

In an effort to make selection more equitable, the entry must detail the impressions which a French work of art (painting, sculpture, music, dance, film, etc.) has inspired in the student. Entries will be judged, as usual, according to originality, creativity and, finally, an ability to express ideas and/or feelings in French. Teachers are encouraged to suggest grammatical or lexical improvements before submitting the entry.

**Category A** = through Level III

**Category B** = Level IV & above

1. Each sponsor may submit up to three (3) entries per category.
2. On each entry must be indicated: the reference to the work of art, name of student, name of school & address, category A or B, name of sponsor.
3. Prose entries may not exceed 250 words.
4. Only one entry per student; also, the entry must be individual and not pair/group work.
5. Entries must be typed or neatly written and cannot be returned.

**Criteria for the 1995 Travel Awards:**

About ten (10) awards will be made in 1995, **each for \$750.00.**

1. Travel must be completed within 12 months (by 3/1/96).
2. Each chapter may submit no more than two applications.
3. Applicant must be registered in or able to register in a program approved by the SHF sponsor. Although independent travel is discouraged, exceptions will be made if applicant and SHF sponsor provide a detailed program of study/travel and justification.
4. Proof of registration in a program and/or travel reservations may be required before disbursement is made.
5. Applicant must be a member of the SHF by the application deadline, be currently studying French, and possess a good knowledge of French.
6. Only applications which are complete will be reviewed. The following materials must be mailed in one envelope: a. complete **application** (includes hand-written **essay**); b. **transcript**; c. two **letters of recommendation** (one from his/her current French teacher, the second by another faculty member of the school he/she is now attending); **program prospectus** (or justification).

Deadline for both:

**March 1, 1995**

Dr. Stephen Foster  
Dept. of Foreign Lang. & Lit.  
Old Dominion University  
Norfolk, VA 23529-0085

Elections, elections (and you thought they were over!)

**Pearl Bennett Chiari**

B.A. (New York University), M.S. (Newark Teachers' College). Author of "A Child's Introduction to French." President of SHF (1991-1994); Best Treasurer of the Year (1990) of AATF-Florida; President of Florida FL Assoc. (1989-90); Dade County Global Teacher of the Year (1986); Teacher of the Year at North Miami Beach Sr. HS (1984); Executive Board of SCOLT (1995). Currently Dept. Chair at North Miami Beach Sr. HS (FL).

**Stephen Foster**

B.A., M.A. (Illinois State University), Ph.D. (University of Illinois). Current research on the correspondence of Emile Erckmann and Alexandre Chatrian; teaching areas in phonetics, grammar and syntax, and methodology/materials. Chevalier in the order of the Palmes Académiques. Currently Associate Professor of French at Old Dominion University (VA).

**Official SHF Ballot**

For the office of President:

Pearl Bennet Chiari

\_\_\_\_\_  
(write-in candidate)

For the office of Executive Secretary:

Stephen Foster

\_\_\_\_\_  
(write-in candidate)

Return this ballot by **January 31, 1995** to:

Prof. Fred M. Jenkins  
AATF National Headquarters  
57 E. Armory Ave.  
Champaign, IL 61820

*National Society  
of Honor Students  
in French  
Société Honoraire de Français*

Please make check or money order payable to the  
**Balfour Company.**

Send check with order form to:  
Balfour Company  
Educational Insignia Department  
15 John Dietsch Boulevard  
North Attleboro, MA 02763-0999  
Call: 1-508-699-6600

**SOCIÉTÉ HONORAIRE DE FRANÇAIS (A2234)**  
Dr. Stephen Foster, EXECUTIVE SECRETARY  
Department of Foreign Languages and Literature  
Old Dominion University  
Norfolk, VA 23529-0085

Please send the following: (check blocks)

Qty	Pins with Year Date Guards* Attached	
<input type="checkbox"/> _____	1/10 10K Gold Filled	\$32.95 each \$ _____
<input type="checkbox"/> _____	Sterling Silver	\$23.95 each \$ _____
<input type="checkbox"/> _____	Yellow Gold Electroplate	\$15.95 each \$ _____
	* Year date guard desired _____	

Qty	Pins Only (No Guard Attached)	
<input type="checkbox"/> _____	1/10 10K Gold Filled	\$16.95 each \$ _____
<input type="checkbox"/> _____	Sterling Silver	\$13.95 each \$ _____
<input type="checkbox"/> _____	Yellow Gold Electroplate	\$9.95 each \$ _____

Qty	Charms Only	
<input type="checkbox"/> _____	1/10 10K Gold Filled	\$17.95 each \$ _____
<input type="checkbox"/> _____	Sterling Silver	\$14.95 each \$ _____
<input type="checkbox"/> _____	Yellow Gold Electroplate	\$9.95 each \$ _____

SUBTOTAL \$ \_\_\_\_\_

\*\*ADD STATE AND LOCAL TAXES \$ \_\_\_\_\_

Prices subject to change without notice. TOTAL \$ \_\_\_\_\_

\*\* Note: The L.G. Balfour Company is licensed to do business in all states.  
Therefore, sales tax must be included (where applicable).  
**SEE REVERSE SIDE FOR ORDERING INFORMATION**

BULK RATE  
U S POSTAGE PAID  
NORFOLK VA  
PERMIT NO. 49